



IAEA

60 лет

Атом для мира и развития

Информационный циркуляр

INFCIRC/260/Mod.1

7 апреля 2017 года

Общее распространение

Русский

Язык оригинала: английский

Текст Соглашения от 17 ноября 1977 года между Агентством и Индией о применении гарантий в связи с поставкой тяжелой воды из Советского Союза

Приостановка действия

В настоящем документе для сведения всех государств-членов приводятся тексты писем, обмен которыми составляет вступившую в силу 30 июня 2016 года договоренность о приостановке применения гарантий в соответствии с Соглашением между Международным агентством по атомной энергии и правительством Индии о применении гарантий в связи с поставкой тяжелой воды из Союза Советских Социалистических Республик¹.

¹ Приводится в документе INFCIRC/260.

МИНИСТР ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
ИНДИИ

22 декабря 2016 года

Ваше Превосходительство,

Имею честь сослаться на Соглашение между Международным агентством по атомной энергии и правительством Индии о применении гарантий в связи с поставкой тяжелой воды из Союза Советских Социалистических Республик (INFCIRC/260) (далее именуемое "Соглашение о гарантиях 1977 года"), которое вступило в силу 17 ноября 1977 года, и на Соглашение между правительством Индии и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в отношении гражданских ядерных установок (INFCIRC/754 и Согг.1) (далее именуемое "Соглашение о гарантиях 2009 года"), которое вступило в силу 11 мая 2009 года.

Хотела бы известить МАГАТЭ о том, что с 30 июня 2016 года к предметам, находившимся под гарантиями в соответствии с Соглашением о гарантиях 1977 года, применяются гарантии по Соглашению о гарантиях 2009 года. В связи с этим и согласно пункту 22 Соглашения о гарантиях 2009 года правительство Индии предлагает приостановить применение гарантий в соответствии с Соглашением о гарантиях 1977 года, пока действует Соглашение о гарантиях 2009 года.

В этой связи имею честь подтвердить, что взятое Индией в соответствии с Соглашением о гарантиях 1977 года обязательство, состоящее в том, что ни один из предметов, на которые распространяется действие данного соглашения, не будет использоваться для производства какого-либо ядерного оружия или достижения какой-либо другой военной цели и что эти предметы будут использоваться исключительно в мирных целях и не будут использоваться для изготовления какого-либо ядерного взрывного устройства, остается в силе.

Буду признательна, если Вы в письменном виде подтвердите мне, что вышеизложенное предложение приемлемо для МАГАТЭ. Настоящее письмо и Ваш утвердительный ответ на него будут составлять договоренность о приостановке применения гарантий в соответствии с Соглашением о гарантиях 1977 года, пока действует Соглашение о гарантиях 2009 года.

Примите уверения в моем самом высоком уважении.

[Подпись]

Сушма Сварадж

Его Превосходительству
г-ну Юкии Аmano
Генеральному директору
МАГАТЭ

МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР

6 февраля 2017 года

Уважаемая г-жа Министр,

Имею честь сослаться на Ваше письмо от 22 декабря 2016 года, в котором правительство Индии в соответствии с пунктом 22 Соглашения между правительством Индии и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в отношении гражданских ядерных установок (INFCIRC/754 и Согг.1) (далее именуемого "Соглашение о гарантиях 2009 года"), которое вступило в силу 11 мая 2009 года, предложило приостановить применение гарантий по Соглашению между Международным агентством по атомной энергии и правительством Индии о применении гарантий в связи с поставкой тяжелой воды из Союза Советских Социалистических Республик (INFCIRC/260) (далее именуемому "Соглашение о гарантиях 1977 года"), которое вступило в силу 17 ноября 1977 года.

Имею честь сообщить, что Ваше предложение приемлемо для МАГАТЭ. МАГАТЭ согласно приостановить с 30 июня 2016 года применение гарантий в соответствии с Соглашением о гарантиях 1977 года, пока действует Соглашение о гарантиях 2009 года, как это предусмотрено в пункте 22 Соглашения о гарантиях 2009 года.

С уважением,

[Подпись]

Юкия Аmano

Ее Превосходительству
г-же Сушме Сварадж
Министру иностранных дел
Республики Индия
Министерство иностранных дел
9, Bhagvan Das Road
NEW DELHI 110 011
INDIA

Копия: Постоянное представительство Индии при МАГАТЭ